



Fiche info:

Téléconférence bilingue

L'organisation d'une téléconférence se trouve parfois une façon plus économique de réunir des personnes. Une conférence téléphonique habituelle ne tient toutefois pas compte des besoins linguistiques des participants. Envisagez d'organiser une téléconférence bilingue de sorte que les membres ou les clients francophones et anglophones puissent participer pleinement.

Choix de téléconférences bilingues

- Il est possible d'organiser une téléconférence bilingue à condition qu'elle soit présidée dans les deux langues et que les participants puissent participer dans la langue de leur choix. Pour des conseils sur la façon de présider une réunion bilingue, consultez notre **fiche info «Réunions bilingues»**.
- Une téléconférence bilingue peut en outre se tenir si des services d'*interprétation simultanée* sont offerts par l'entremise d'un fournisseur de services de téléconférence. Les participants francophones et anglophones profitent tous deux de la traduction immédiate de l'information d'une langue à l'autre. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire que le président de la téléconférence soit bilingue. Les propos d'un intervenant d'un groupe linguistique sont transmis à l'interprète qui renvoie l'interprétation aux participants de l'autre groupe linguistique. Avec l'interprétation simultanée, il n'existe aucun retard – il y a traduction du message dès son émission.

Une téléconférence bilingue réussie exige une préparation de votre part et, si vous voulez offrir une interprétation simultanée, vous pouvez avoir besoin de services additionnels de votre fournisseur de services de téléconférence. Considérez les suggestions suivantes :

Préparation générale pour une téléconférence bilingue

- Veillez à ce que la documentation pour la téléconférence soit préparée dans les deux langues (par exemple, l'ordre du jour de la réunion, les documents pertinents, la liste des participants) et distribuée d'avance.

Organisation de services d'interprétation simultanée

- Choisissez un fournisseur de services de téléconférence et discutez de vos besoins précis. Votre fournisseur de services pourra décrire les différentes possibilités qu'il peut vous offrir. Assurez vous que l'entreprise peut fournir des services d'interprétation simultanée.
- S'il s'agit de la première fois que votre organisation planifie une téléconférence bilingue, fournissez des instructions aux participants dans les deux langues.